

100-400mm F5-6.3 DG DN OS

C Contemporary

0 2 0

BRUGSANVISNING РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
用戶手冊 MANUAL DE INSTRUÇÕES
 사용자 설명서

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugervejledning grundigt inden objektivet bruges.

△ ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING

● Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gar man det er der stor fare for øjnene, da den færdig sol kan føre til, at man mister synet.
● Vanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivet/aktet er monteret. Hvis dækket ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som solen og forårsage alvorlige skader på øjnene.
● Formen af bajonetfælgende dele er omkringfælgende og er meget komplekse. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.
● Anvend et stativ stativ der kan holde til objektivets vægt. Hvis stativet ikke er tilstrækkeligt solidt kan det vælte eller objektivet kan falde af.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

① Tilførselskringsgeveind ⑧ OS omskifteren
② Zoomring ⑨ Caps de Protección
③ Zoom-lås ⑩ Bajonetfættning
④ Fokuseringsring ⑪ Modysblende
⑤ Fokuseringsmekanismeskifter (ti L-mount / til Sony E-mount)
⑥ Fokusbegrænser ⑫ AF-funktionsindstillingsomskifter (ti FUJIFILM X Mount)
⑦ AFL knap (til L-mount / til Sony E-mount) (ti FUJIFILM X Mount)

FORSIGTIGHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektions styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenuen, skal indstille alle aberrationskorrektionsfunktioner til 'ON' (AUTO).

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på - og afmonteres korrekt.

● På kameraer med fjernbetjening, skal der nogle elektriske kontakter. Der elektrisk forsynet med håndtænger, da ridser eller smuds på disse kan påståkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

(til L-mount / til Sony E-mount)
For autofocusfunktion stilles fokuseringen på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringen på "MF" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

● Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokus-funktion virker.

(ti FUJIFILM X Mount)
Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan.

AFL Knap (ti L-mount / til Sony E-mount)

Det er muligt at afbryde autofocus ved at trykke på AFL knappen mens AF arbejder (AF-lås/AF stop funktion) (fig.3).

● Med nogle kameramodeller, fungerer AFL knappen ikke.

● Nogle kamerahuse kan brugertilpasse AFL knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljert information i kameraets instruktionsbog.

INDSTILLING AF-FUNKTIONSKNAPPEN (ti FUJIFILM X Mount)

● AFL: Det er muligt at annullere autofocus ved at trykke på knappen, mens AF

AF: Det er muligt at betjene autofocus ved at trykke på knappen (AF-ON).

FOKUSBEGRÆNSER KNAK

Dette objektiv er forsynet med en fokusbegrænser der gør det muligt at begrænse AF-området (fig.4). Det kan vælges mellem følgende tre indstillinger.

● FULL (1:12.1-6m - ∞) ● 6m - ∞ ● 1:12-1.6m - 6m

ZOOMING

Vrid zoomringen for att ställa in önskad brännvidd.

● Det er muligt at betjene zoomfunktionen ved at skubbe eller trække i grebet på modysblenden, når den er monteret (fig.7).

ZOOM-LÅS

Objektivet er forsynet med en zoom-lås for at forhindre brændvidden i at ændre sig, når objektivet vippes nedad. Indstil zoomringen på 100mm og sæt zoom-låsen på "LOCK" (fig.8).

OM OS (OPTICAL STABILIZER) FUNKTION

Denne lens er udstyret med OS (Optical Stabilizer)-funktionalitet for at reducere kameravibrationer. Ved normal optagelse skal du indstille OS-kontakten til position 1 (fig.9). Tryk udskejlelsesknappen og sørg for at billedet er stabilt, inden du optager. (Det tager cirka 1 sekund, før billedet stabiliseres sig.) Sæt OS-kontakten i position 2, når du panorerer.

● Anvend ikke OS (Optical Stabilizer) i følgende situationer:
● Når objektivet er monteret på et stativ.
● Ved optagelser på Bulb (langtids-eksponering).

MODLYSBLENDE

Til objektivet medfølger en modysblende med bajonetfættning. Modysblenden modifikerer generende refleksioner, "spagelindesblende", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelse i modlys. Ved monteringen, vær du sikker på at monteringsbøjler er drejet så den sidder helt fast (fig.10).
● Cuando no se utilice coloque en posición invertida.

BESKYTTELSER RING

Som tilbehør leveres der en [Beskyttelses ring] med dette objektiv, den har til formål at beskytte stativ faste sektioner når stativatfætt ikke er monteret, samt at forbedre håndteringen og komforten når objektivet anvendes håndholdt.

● For at montere beskyttelsesringen fra innsiden skal du trække i de to ringe.

● Objektivet må aldrig bæres i beskyttelses ringen, da den kan gå løs, hvilket kan resultere i at objektivet bliver tabt.

STATIV FOD

Dette objektiv er kompatibel med den valgfri stativfod [TS-111].

VEDR. TELECONVERTERE (ti L-mount)

Dette objektiv kan bruges som en 1.4x (140-560mm F7-9) eller 2x (200-800mm F10-12.6) hyper-telefoto zoom lens ved at påmontere SIGMA TELE CONVERTER TS-1411 or SIGMA TELE CONVERTER TC-2011.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARENING

● Undgå høge dæst, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

● Hvis De opbevarer objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg det koldt og tørt sted. For at undgå at odelægge antistofbeskyddningen på linseoverfladerne er objektivet i modlys. Ved monteringen, vær du sikker på at monteringsbøjler er drejet så den sidder helt fast (fig.10).

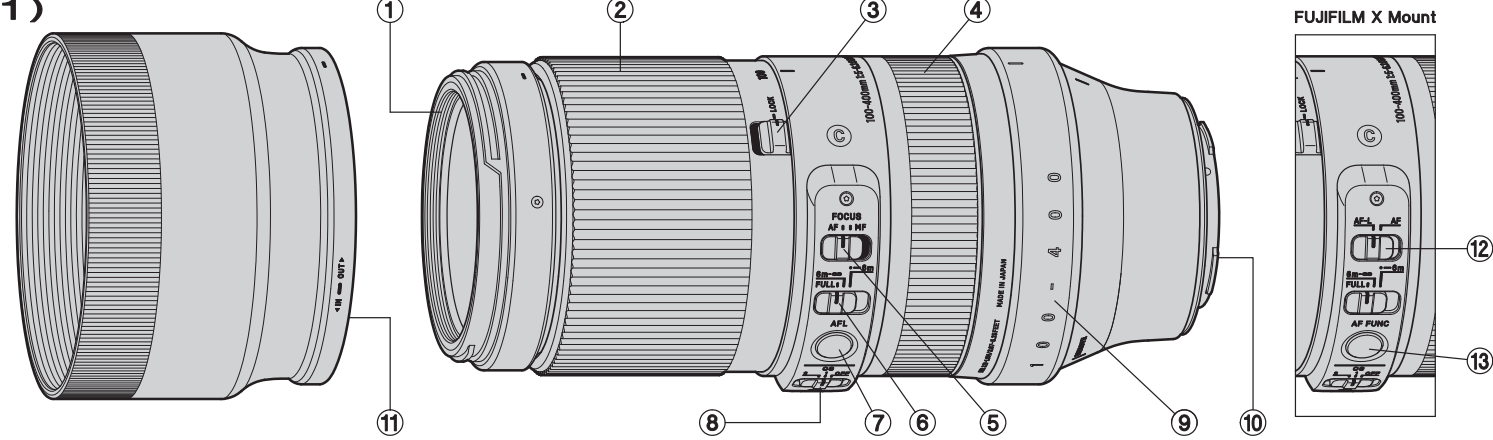
● Cuando no se utilice coloque en posición invertida.

TEKNIKE SPECIFICATIONER

Antal linseelementer 16-22 Forstørrelsessegel (T) 1:4.1
Synsvinkel 24.4 - 6.2° 67mm
Mindste blændeåbning (V-T) 22 - 29 (Diag. x Længde)
Nærbøjet (V-T) 1:12-1.6m Vægt 1135g
Dimensioner og vægt indbefatter L-mount

● Dimensioner og vægt indbefatter L-mount

● Glaset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt bly og arsen.



简体中文

警告!! 安全防护措施

● 请勿直视太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成伤害。
● 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。
● 卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理，避免造成伤害。
● 使用三脚架时，请选择强度合适的产品。强度不足的，可能导致翻倒。

部件说明 (图 1)

① 滤镜螺纹 ⑦ AFL 键 (适用于 L 接环/适用于索尼 E 接环)
② 变焦环 ⑧ AF 功能设置开关
③ 变焦锁定控制钮 (适用于 L-Mount / X Mount)
④ 对焦环 ⑨ OS 光学防抖系统开/关按钮 (适用于 L-Mount / X Mount)
⑤ 对焦模式选择钮 (适用于 L-Mount / X Mount)
⑥ 对焦锁定 ⑩ 自动对焦功能锁定键 (适用于索尼 X 接环)
⑦ AFL 键 (适用于 L 接环/适用于索尼 E 接环)
⑧ AF 功能设置开关 (适用于 FUJIFILM X Mount)
⑨ OS 光学防抖系统开/关按钮 (适用于 FUJIFILM X Mount)
⑩ 自动对焦功能按钮 (适用于富士 X 接环)
⑪ 对焦模式选择钮 (适用于 FUJIFILM X Mount)
⑫ AF 功能设置开关 (适用于 FUJIFILM X Mount)
⑬ 对焦锁定 (适用于富士 X 接环)

注意

在相机菜单中使用“开”或“关”控制镜头像差校正的相机上，请将所有像差校正功能设置为“开”(自动)。

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

● 卡口 (图 1 中的圈) 有电子触点。如果划伤或污垢，请小心，否则可能会导致故障或损坏。

● 请勿用手触摸镜头表面上的电子触点。划痕或污垢可能会导致故障或损坏。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

● 在某些相机上使用 AF 键时，AFL 键可能无法操作。

● 某些相机可能可以自定义 AFL 键的功能，具体请参见相机的使用说明。

繁體中文

● 請勿直視太陽或強光。否則，會對眼睛或視力造成傷害。
● 單獨放置鏡頭或鏡頭與相機組合放置時，請蓋上鏡頭蓋。否則存在聚光，導致火災的可能性。
● 卡口的形狀及其周圍的部分非常複雜。請小心處理，避免造成傷害。
● 使用三腳架時，請選擇強度合適的產品。強度不足的，可能導致翻倒。

部件說明 (圖 1)

① 濾鏡螺紋 ⑦ AFL 鍵 (適用於 L 接環/適用於索尼 E 接環)
② 變焦環 ⑧ AF 功能設定開關
③ 變焦鎖定控制鈕 (適用於 L-Mount / X Mount)
④ 對焦環 ⑨ OS 光學防抖系統開/關按鈕 (適用於 L-Mount / X Mount)
⑤ 對焦模式選擇鈕 (適用於 L-Mount / X Mount)
⑥ 對焦鎖定 ⑩ 自動對焦功能鎖定鍵 (適用於索尼 X 接環)
⑦ AFL 鍵 (適用於 L 接環/適用於索尼 E 接環)
⑧ AF 功能設定開關 (適用於 FUJIFILM X Mount)
⑨ OS 光學防抖系統開/關按鈕 (適用於 FUJIFILM X Mount)
⑩ 自動對焦功能按鈕 (適用於富士 X 接環)
⑪ 對焦模式選擇鈕 (適用於 FUJIFILM X Mount)
⑫ AF 功能設定開關 (適用於 FUJIFILM X Mount)
⑬ 對焦鎖定 (適用於富士 X 接環)

注意

在相機菜單中使用“開”或“關”控制鏡頭像差校正的相機上，請將所有像差校正功能設置為“開”(自動)。

安裝鏡頭

鏡頭的裝卸方法，請參閱您所使用相機的使用說明書。

● 卡口 (圖 1 中的圈) 有電子触点。如果刮傷或污垢，請小心，否則可能會導致故障或損壞。

● 請勿用手觸摸鏡頭表面上的電子觸點。劃痕或污垢可能會導致故障或損壞。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些相機上使用 AF 鍵時，AFL 鍵可能無法操作。

● 某些相機可能可以自設 AFL 鍵的功能，詳細請參閱相機的使用說明書。

● 在某些